

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 16

**Artikel:** Dank und Bestätigung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-491289>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# von Heute

Sina, wie man damals noch allgemein sagte für China, eingeführt wurde. Dieser Name verbreitete sich dann auch gegen Süden, und heute sagt man auch in Frankfurt und Weimar so. Daß die deutsche Dame ihn hätte kennen müssen und lieber auf die Früchte verzichtete, als den bei uns gebräuchlichen Namen anzuwenden, ist doch höchst unwahrscheinlich und kann mit einer Stelle aus dem 'Wilhelm Meister' noch nicht bewiesen werden. Noch hundert Jahre nach seinem Erscheinen hat man bei uns noch allgemein 'Pomeranze' gesagt, und die wenigsten Schweizer kennen die 'Orange' aus Goethe.

A. St.

## Ein Romantiker

Ein älteres Fräulein wird auf der Straße von einem Bettler angehalten.

«Haben Sie einen Schilling für mich übrig, Madame? Ich habe seit gestern nichts gegessen.»

«Wie kommt ein gesunder, kräftiger Mensch, wie Sie, dazu, zu betteln?» sagt das Fräulein. «Sie sollten sich schämen!»

«Mademoiselle!» sagt der Bettler, indem er mit einer tiefen Verbeugung den Hut abnimmt. «Sie sehen einen enttäuschten Romantiker vor sich. Ich habe diesen Beruf nur gewählt, weil es der einzige ist,

der es einem Gentleman erlaubt, eine schöne Frau anzureden, ohne daß er ihr vorgestellt worden ist.»

Der Bettler bekam zehn Schilling.

(«The English Echo.» Verlag R. A. Langford, Zürich.)

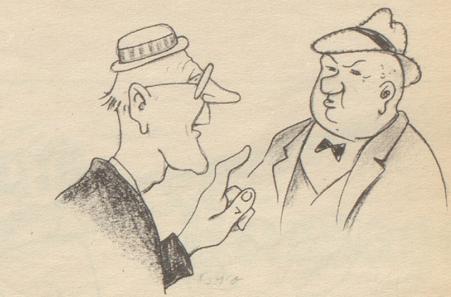
### Zum Artikel

#### «Nicht nur — sondern auch»

Nr. 9/52

Liebes Bethli! Ich gratuliere Dir. Du bist nun offenbar nicht nur Maxli-Mutter, Hausfrau mit Italienermeitli und Redaktorin des Nebelspalters, sondern auch noch Briefkasten-Tante an einem richtigen Heft — vielleicht aus Bülach? — geworden. Und bei diesem bewegten Doppel Leben ist Dir die Verwechslung passiert, obige Briefkastenfrage einer Ursina im Nebelspalt zu veröffentlichen. Das verpflichtet Dich meiner Meinung nach, nun auch die Antwort, die Du als berufstätig 'Nicht-nur-sondern-auch'-Wunderwesen der unscheinbaren, aber aggressiven Hauspflänzchen geben kannst, ebenfalls im Nebelspalt bekanntzugeben. Die meisten Fragen können ja schlicht mit 'Ja' beantwortet werden. Die haushaltstechnischen — von den schmutzigen Schnittmustern bis zu den Kinderhaaren — braucht die Hauskatze nur im 'Versuch's und verfluch's' nachzuschlagen. Im übrigen soll sie sich photographieren lassen und ruhig ihre Fingernägel auch lakieren. Falls trotzdem in ihrem einfachen Leben etwas vorkommen sollte, was nicht im Kochbuch steht, kann das Hauspflänzchen jederzeit wieder bei Dir Auskunft bekommen — aber im Heft, bitte!

Verena.



„En guete Pädagog mueß dJuged eso erzieh daß si wird wie mir sli söttid!“

### Dank und Bestätigung

In Nr. 11 des Nebelspalters hat Bethli in seinen Betrachtungen die tapfere Tat eines Schneeschauflers erwähnt, der durch kühnen Sprung von der Brücke sich in die eiskalten Fluten der Limmat stürzte und eine Frau rettete. Für den mutigen und selbstlosen Retter, der sein Leben für eine gänzlich Unbekannte einsetzte, sind bei Bethli folgende Gaben von Frauen eingegangen: Aus Zürich, Gais, St. Gallen, Winterthur und Binningen je Fr. 5.— und aus Zürich Fr. 20.—, aus Basel Fr. 50.—. Beim Verlag: von Frauen aus Basel Fr. 20.— und Fr. 50.—, und aus Rorschach Fr. 15.—, total Fr. 180.—.

Der Polizei-Vorstand in Zürich teilte uns in freundlicher Weise den Namen des Lebensretters mit: Walter Bächtold, Brauerstraße 42, Zürich 4. Wir haben ihm den Betrag gesandt. Den Spenderinnen danken wir herzlich. Der Stadtrat von Zürich hat ihm die Silberne Verdienstmedaille überreicht.

Nebelspalt-Verlag.



Aus mit der Liebel!  
Hätte sie doch daran  
gedacht, ihre schlanken  
Linie zu behalten  
durch

**Kissinger**  
Entfettungs Tabletten

Erhältlich in allen Apotheken  
und Drogerien. Prospekte durch  
Kissinger-Depot Casima (Tic.).

## DIE JAHRE fechten Dich nicht an, nimmst Du beizeiten KERNOSAN

und zwar Kernosan Nr. 1-Kräutertabletten. Sie bessern hohen Blutdruck, Blutstauungen, regulieren die Blutzirkulation und entlasten das Herz. Schachtel für 4 Wochen Fr. 4.15 in Apotheken und Drogerien. — Versand durch Apotheke Kern, Niederurnen, Tel. (058) 415 28.



**Mido MULITFORT**  
die stärkste Uhr in  
flacher schöner Form

100% Wasserd., stossicher, etc. Fr. 96.-  
do. mit Selbstauflzug Fr. 135.-  
Reiche Wahl f. Damen u. Herren

**FISCHER** ZÜRICH  
Seefeldstr. 47  
Mido - REPARATURENDIENST

**Was**



**bringt,  
ist  
gut**

Wenn Ihnen ein Just-Produkt mangelt, schreiben Sie bitte an

JUST WALZENHAUSEN APP.

Die Originale der im Nebelspalt erschienenen Illustrationen sind käuflich. Auskunft erteilt gerne der Nebelspalt-Verlag Rorschach.

**Birkenblut**

für Ihre Haare Wunder tut

Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido



... er schreibt auf **HERMES**